CHIAPAS PUEDE

PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

JUÑIL CHA'AÑBÄ TROÑIJIB 2
IKÄÑOL JIÑI TY'AÑÄL
CH'OL

Juñil cha'añbä troñijib 2 Ikäñol jiñi ty'añäl

CH'ol

D.R. © 2025. Universidad Autónoma de Chiapas
Boulevard Belisario Domínguez Km. 1081 sin número,
Colina Universitaria, Terán, C.P. 29050, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México

ISBN: 978-607-561-314-7

Coordinador General
Roger Adrián Mandujano Ayala

Coordinación Académica
Flor Marina Bermúdez Urbina
Marco Antonio Castellano Pérez

Autor
Ezequiel Vázquez Martínez

La Universidad Autónoma de Chiapas forma parte de la Red Nacional de Editoriales Universitarias y Académicas de México, Altexto y de la Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y El Caribe (EULAC).

Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura de los editores de la publicación; la información y análisis contenidos en esta publicación son estrictamente responsabilidad de los autores. Se autoriza la reproducción parcial o total de los textos aquí publicados, siempre y cuando se haga sin fines comerciales y se cite la fuente completa. Las imágenes de portada, la composición de interiores y el diseño de cubierta son propiedad de la Universidad Autónoma de Chiapas.

Hecho en México
Made in Mexico

HUMANISMO QUE TRANSFORMA

GOBIERNO DE CHIAPAS
2024 - 2030

GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIAPAS

Eduardo Ramírez Aguilar
Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas

Roger Adrián Mandujano Ayala
Secretario de Educación del Estado de Chiapas

José Alfredo Ramírez Guzmán
Subsecretario de Educación Federalizada

Gilberto de los Santos Cruz
Subsecretario de Educación Estatal

Roberto Eduardo Grajales González
Subsecretario de Planeación Educativa

Sergio David Molina Gómez
Director del Instituto Chiapaneco de Educación para Jóvenes y Adultos

Coordinación General
Roger Adrián Mandujano Ayala

Coordinación Académica
Flor Marina Bermúdez urbina
Marco Antonio Castellano Pérez

Autor
Ezequiel Vázquez Martínez

Revisión Técnica
José Bastiani Gómez

Corrección de Estilo
Fernando Enrique Trejo Trejo

Diseño Editorial
Alejandro Ramírez Tapia

Formación Editorial
Juan Bernavé Olivares Vázquez

Fotografía
Isela López Pérez
Juan Pablo Virgen Jiménez
Dirección de Comunicación Social de la UNACH

XPÄSOÑEL

TY'añäl cha'añbä tyijikñiyel 1

CHäñlujuñchajp ty'añ 14 k'älätyo tyi Wuklujuñp'ej icha'k'al ty'añ 27 2

- TY'añ cha'añbä weñ-añ: K'ajk 3
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Wits 8
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: CHolel 13
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Ek' 18
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Uw 23
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: CHäy 28
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Bu'ul 33
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: P'ejty 39
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: K'iñ 45
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Muty 51
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Ja' 57
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: TYe' 61
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Otyoty 65
- TY'añ cha'añbä weñ-añ: Bij 69

Waxäklujuñchajp icha'k'al ty'añ 28 TSolts'ijb 73

Bolomlujuñchajp icha'k'al ty'añ 29 k'älätyo tyi Uxlujumchajp icha'k'al tyañ 33 Icha' k'elo käñoñel/¡Mejloñix! 80

TY'añäl cha'añbä tyijikñiyel

Jiñi ijuñilel troñel *Matías de Córdova* jiñäch ak'o tyi käjñel ñoj yombä mejlel yik'oty bajche' yom k'elol jiñi k'extyayajbäjtyak tyi pamil chäch bajche' yom imejlel tyi ili kobierno cha'añbä ik'extyäñtyel lak pi'älob. Ya'i tyi juñ ba' chukul jiñäch jiñi tyi *Intercultural Bilingüe*, jiñi käñtyisayaj machbä lajalix bajche' wajali yik'oty jiñi ña'tyibal añixbä wa'liyi mej yäjlel ke jiñi ikotyäñtyel lak pi'älob jiñäch ñoj weñbä tyi k'elol cha'añ tyi cha'añbä ba' oraj ijiñäch baki jujuñ sujm bajche' mi icha'añtye troñel yik'oty ich'ujbiñtye jak'oñel jiñäch cha'añ iweñlel tyi chuñtyäl lak pi'älo'i.

CHäch bajche' mi yäl itroñel jiñi estaru bajche' iliyi "Mejläch jiñi CHapas" ili juñ jiñäch mu'bä isu'beñoñla cha'añ mi lak cha'leñ pensal ke joñoñla mejloñächla jk'extyañ lak pamil yik'oty imelol jiñi chapas ñoj wenbä pamil, iñoj yombä kole majlel iba' mik laja laja kotyañ lakbäjtyak. Jiñi k'extyayajbäj mi' tyejche tyi joñoñla ityäp'ä je'e jiñi weñba pensal, weñbä meloñel yik'oty ipensaliñtye lak pi'älob cha'añ iweñ kotyäñtyelob.

Ili troñel melelbä tyi ipusik'al jiñi chapas, mi' säklañ tyi jiñi lak pi'älob ke mejlo'äch tyi pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel; yombä yäk' tyi ña'tyäñtyel jiñäch ke tyi lak lu' pejtyele mejloñächla tyi troñel cha'añ ba' pety chumoloñla yik'oty tyi pejtyele lak pety kolem lumal.

Wokolix awälä cha'añ wäch añetyla tyi ili bijlel cha'ambä chapas ba' ñoj yom ñik'i melol, iweñ-isäñtyel pamil yik'oty ba' yombä mik tyaj lak tyijikñiyel.

Eduardo Ramírez Aguilar
Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas 2024-2030

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

CHäñlujuñchajp ty'añ 14 k'älätyo tyi
Wuklujuñchajp icha'k'al ty'añ 27
TY'añ cha'añbä weñ-añtyak

TY'añ cha'añbä weñ-añ: K'ajk

Troñijib 66

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' isäklaño' ya'i tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb **"a"**, ipäsbeñob ke jiñäch jiñi anbä **chächäk** its'ijbal. TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixotyñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"a"**.

k'**a**jk

a'bäk

w**a**j

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 67

Su'beño' jiñi xkäjuñob cha'añ mi itsaji k'elob ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak.
Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeñob iye'bal.

a

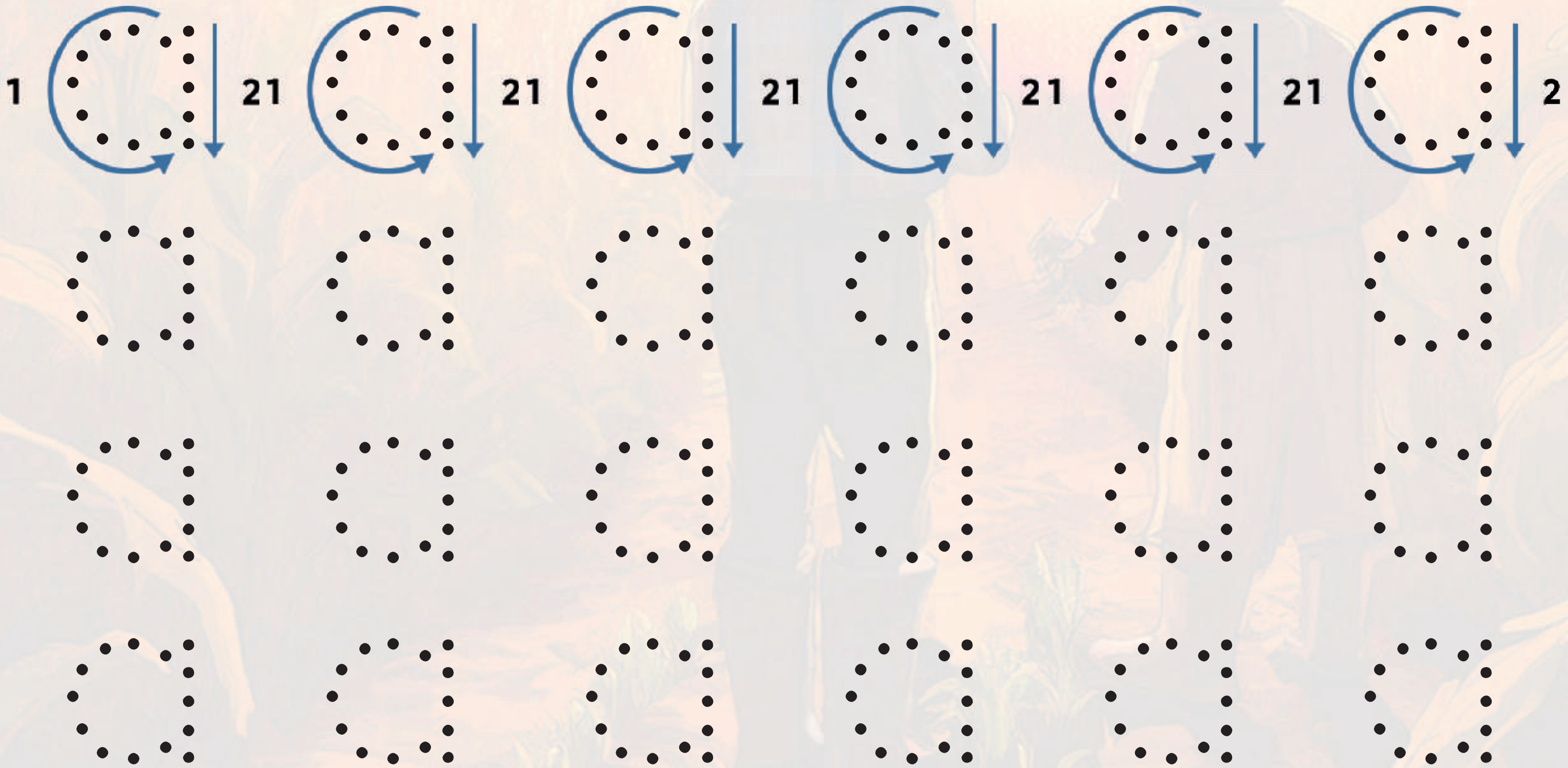
alaxax

ajkum

aläl

Troñijib 68

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuñob jiñi yuk'el ts'ijb "a".



CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 69

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboñob imal jiñi yuk'el ts'ijb **"a"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

a a a a a a a a

a a a a a a a a

a a a a a a a a

a a a a a a a a

Troñijib 70

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elob jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuñob jiñi yuk'el ts'ijb **"a"**.

a'bañ

a'ch'

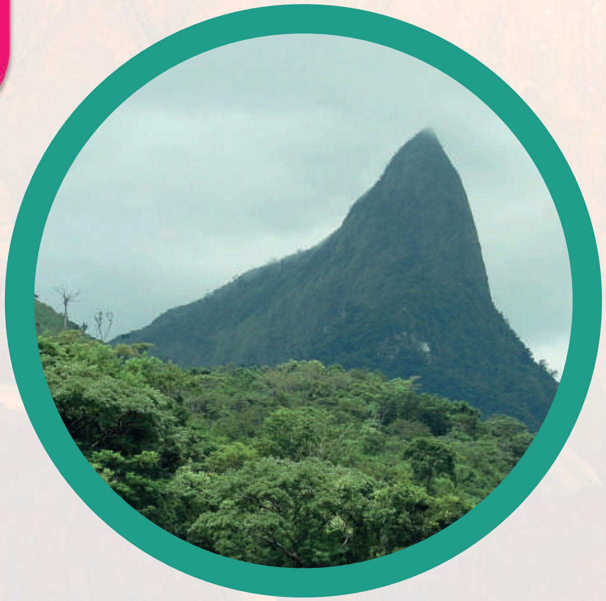
axux

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 71

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Wits

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyaläItyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' isäklaño' ya'i tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb **"i"**, ipäsbeño' ke jiñäch jiñi anbä its'ijbal bajche' jiñi **alaxax**. TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixotyñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"i"**.



wits

i'b

ch'ib

Troñijib 72

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi itsaji k'elob ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak. Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeño' iye'bal.

i

ich

iw

Ixtyo'pimel

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 73

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"i"**.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Xpäsjuñ

Troñijib 74

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboñob imal jiñi yuk'el ts'ijb **"i"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

i i i i i i i i

i i i i i i i i

i i i i i i i i

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 75

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elob jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"i"**.

ik'ix ixujk ixim

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Cholel

Troñijib 76

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyaläItyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añäItyak.
Su'beño' isäklañob ya'i tyi ty'añäItyak jiñi yuk'el ts'ijb **"o"**, ipäsbeño' ke jiñäch jiñi anbä its'ijbal che'bajche' jiñi **kajpej**. TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixotyñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"o"**.

ch**o**lel

k**o**jty**o**m

j**o**läl

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 77

Su'beño' jiñi xkäjuñob cha'añ mi itsaji k'elo' ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak. Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeño' iye'bal.

O

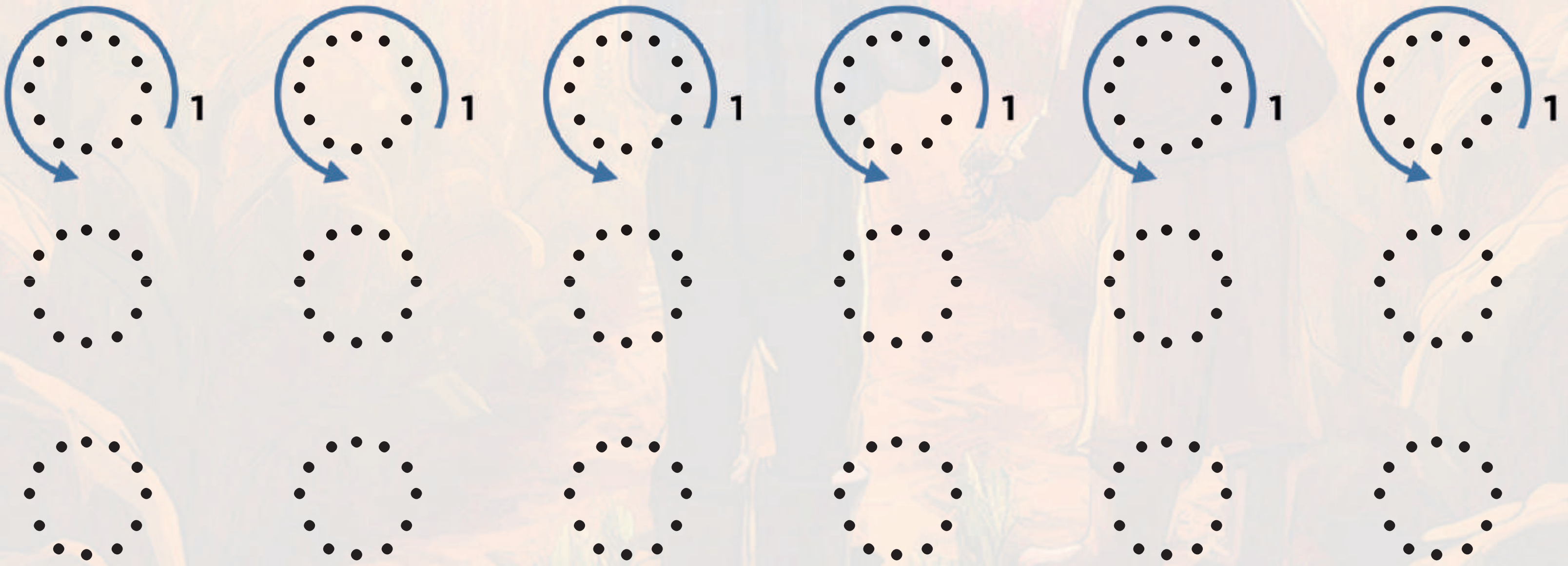
kolel

jo'ox

alob

Troñijib 78

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"o"**.



CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 79

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboñob imal jiñi yuk'el ts'ijb **"o"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

O O O O O O

O O O O O O

O O O O O O

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 80

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elo' jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"o"**.

o'bes ok'ol

ochel

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Xpäsjuñ

Troñijib 81

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Ek'

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.

Su'beño' isäklaño' ya'i tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb **"e"**, ipäsbeño' ke jiñäch jiñi anbä its'ijbal bajche' jiñi **pañchañ**. TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixotyñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"e"**.

ek'

ch'**e**ñ

m**e**'

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 82

Su'beño' jiñi xkäjuñob cha'añ mi itsaji k'elo' ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak.
Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeñob iye'bal.

e

ekel

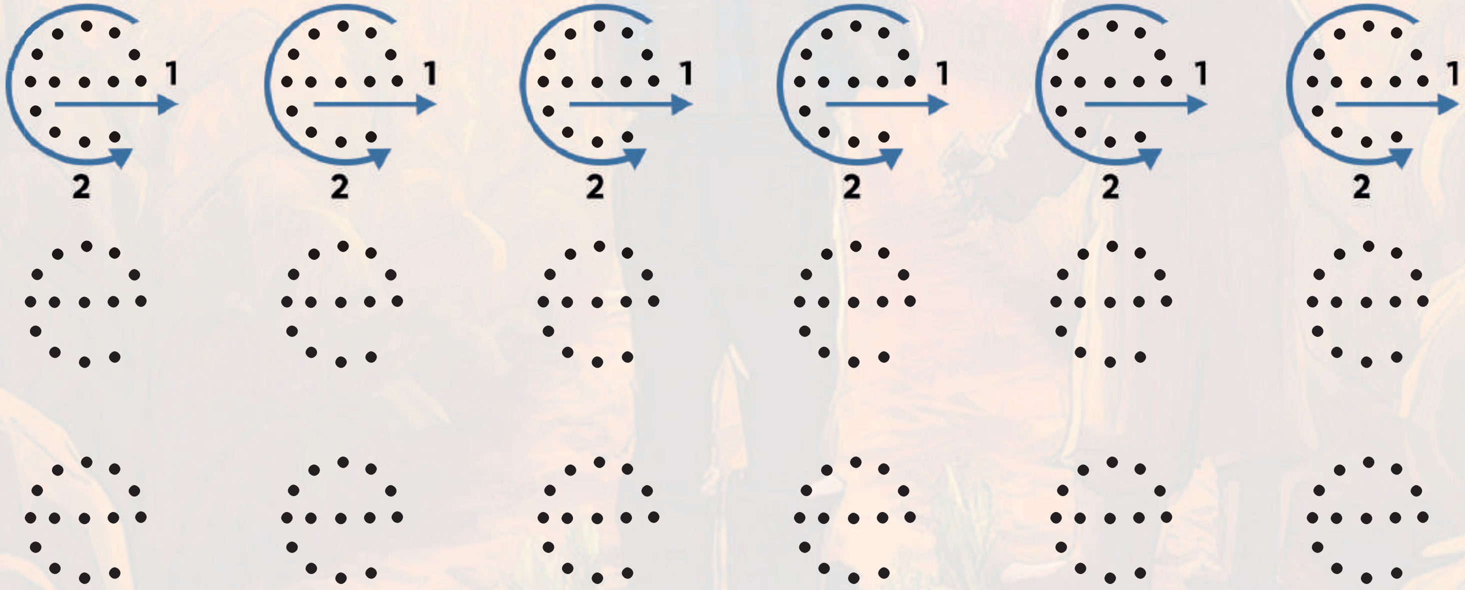
ejäl

ejmech

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 83

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"e"**.



Troñijib 84

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboño' imal jiñi yuk'el ts'ijb **"e"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

e e e e e e

e e e e e e

e e e e e e

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 85

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elo' jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"e"**.

me'ba' jejmeñ

xäye'

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Uw

Troñijib 86

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.

Su'beño' isäklaño' ya'i tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb **"u"**, ipäsbeño' ke jiñäch jiñi anbä **yäjyäx** its'ijbal. TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixotyñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"u"**.

uw

l**u**mal

uch

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 87

Su'beño' jiñi xkäjuñob cha'añ mi itsaji k'elo' ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak.
Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeño' iye'bal.

U

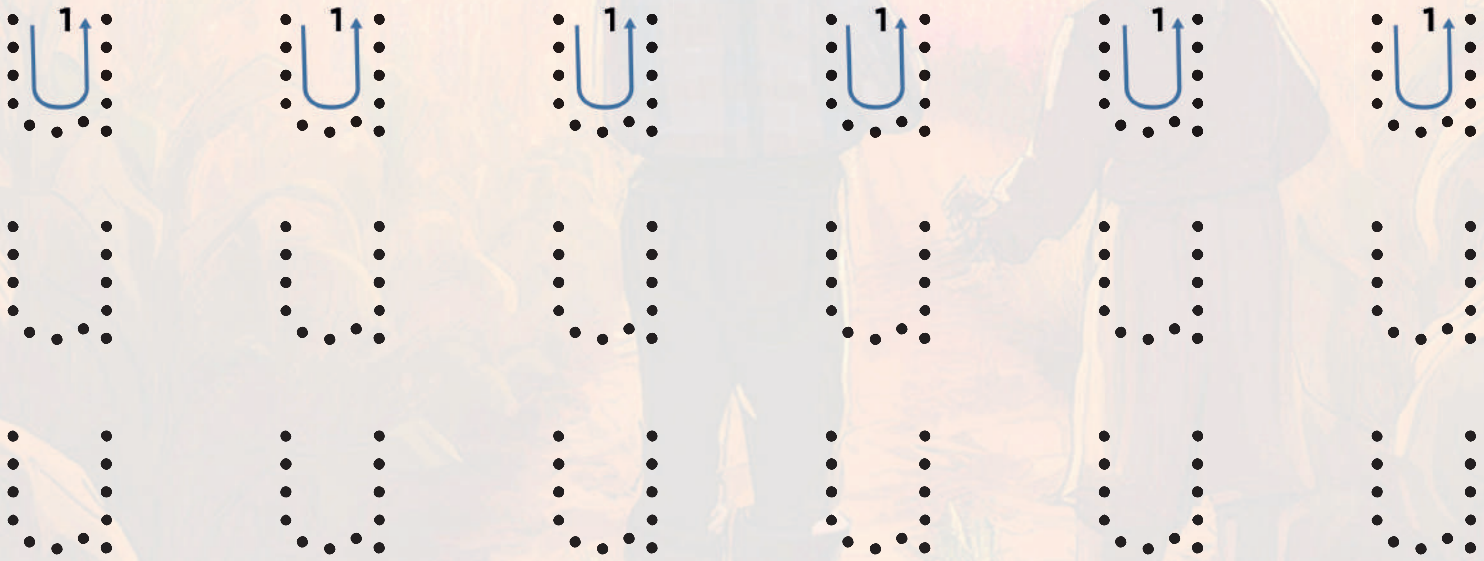
ul

jukub

lum

Troñijib 88

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"u"**.



CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 89

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboñob imal jiñi yuk'el ts'ijb **"u"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

U U U U U U

U U U U U U

U U U U U U

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 90

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elo' jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"u"**.

kulix juk'

xkuj

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 91

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Chäy

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' isäklaño' ya'i tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb **"ä"**, ipäsbeño' ke jiñäch jiñi **añbä its'ijbal**.
TYi yujtyi'bal subeño' cha'añ mi ixoty ñup'o' jiñi yuk'el ts'ijb **"ä"**.

chäy

choñoñi'bäl

bäkäl

Troñijib 92

Su'beño' jiñi xkäjuñob cha'añ mi itsaji k'elo' ili tye'el ts'ijbtyak yik'oty ty'añtyak.
Su'beño' cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi ty'añältyak jiñi yuk'el ts'ijb kolembä ts'ijbubil che' jiñi yomäch mi ijäx ts'ijbubeño' iye'bal.

ä

lukbäl

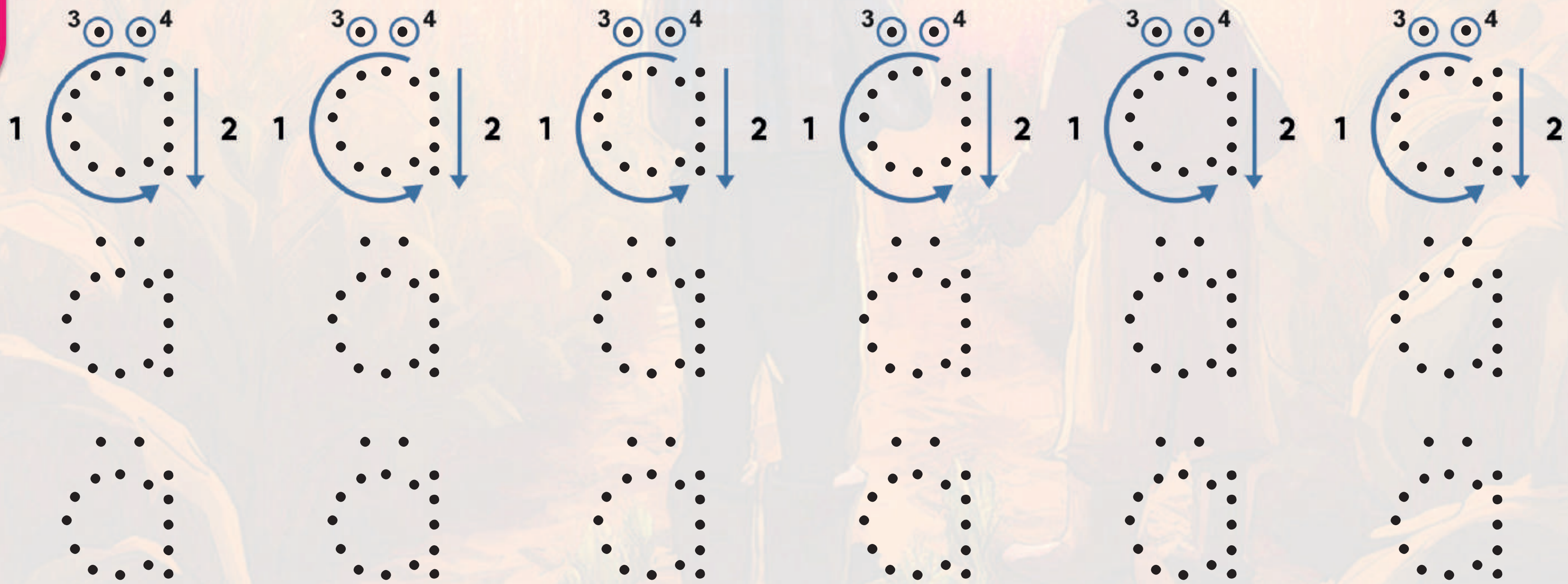
bäläl

bäk'eñ

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 93

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iñutso' majlel jiñi puntutyak cha'añ mi its'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"ä"**.



CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 94

Awäleyi su'beño' cha'añ mi iboño' imal jiñi yuk'el ts'ijb **"ä"** añbätyak tyi iye'bal ili ty'añ.

ä ä ä ä ä ä

ä ä ä ä ä ä

ä ä ä ä ä ä

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 95

Pejkañ tyi tsikil jujump'ej ili ty'añtyak yik'oty su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyälo'tyak majlel awik'oty, su'beño' je'e mi iweñ k'elo' jiñi ty'añältyak cha'añ mi ijäxts'ijbuño' jiñi yuk'el ts'ijb **"ä"**.

bujkäl wexäl

bujtyäl

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Bu'ul **Troñijib 96**

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' cha'añ mi ikäño' majlel ya'i tyi ty'añtyak jiñi tye'eltyak ts'ijb **"b"**, **"l"** yik'oty jiñi **"'"** iya'i su'beño' mi ixotyñup'o' majlel.

bu**'**u**l** **b**äñä**l** ch**'**äx**bil**

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 97

K’ajtyibeñ jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik’elo’ tyi jujump’ej ejtyalältyak?, ya’i pejkañ tyi k’am jujump’ej jiñi ts’itya’ ty’añältyak, su’beño’ je’e isäklaño’tyak majlel jiñi tye’el ts’ijb **“b”**, **“l”** yik’oty jiñi **“’”** che’jiñi la’ ixoty ñup’otyak, tyi yujtyi’balix cha’ pejkañ tyi k’am awik’otyo’ jiñi ts’itya’ ty’añtyak.

kolem bak

käläxix ik’

luty alälob

Troñijib 98

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elob tyi jujump'ej ejtyaläItyak? Kotyañ jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño' majlel ik'aba' jiñi ejtyaläItyak isu'beño' isäp ts'ijbuño' alä tye' tyi ejtyaläItyak yik'oty ba' mi' tyajo' ik'aba'tyak.

baj

lukum

a'bälel

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 99

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi ik'elo' jiñi ts'itya' ty'añtyak añbä tyi iye'bal ili ty'añäl, k'ajtyibeño' mi tsa'äch ikäñäyo' ke anäch ty'añtyak machbä ts'äkäliktyak isu'be'ño' ke yik'oty jiñi tye'eltyak ts'ijb **"b"**, **"l"**, yik'oty **"'"** la' its'äktyisaño' majlel jujump'ej jiñi ts'itya' ty'anäältyak. TYi yujtyi'bal pejkañ majlel tyi weñ tsikil.

Säsäk x__aj

Ixäki __ukum

Weñ a__ __ä__e__ix

b	l	'

Troñijib 100

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi' ñopo' ts'ijb tyi ili troñel. Jiñi xkäñjuñob mi kaja iyälo' chämp'ej jo'p'e ty'añältyak tyi ityojlel jiñi ty'añ cha'añbä **"bu'ul"** its'ijbuñ tyi xuk'ul chäch bajche' mi isu'beñetyo' majlel, ima' pejkañ majlel je'e, yomtyoki mi awilañ mi acha' ts'ijbuñ cha'añ mi ik'elo' bajche' mi amel, kotyaño' tyi uts'aty cha'añ mi icha' its'ijbuño' majlel ya'i ba' säpätyak rayaj añbä tyi eñtyäl.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 101

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi lak cha' kaja lak ñop ts'ijb tyi ili troñel.
Su'beño' ke yik'oty jiñi ty'añtyak añbä tyi chañ mi ikajel its'äktyisaño' majlel jiñi ts'itya' ty'añtyak. Ta'ixki ujtyiyo' pejkañ majlel tyi tsikil jiñi ts'itya' ty'añtyak. Yomtyoki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty, iweñ su'beño' ke ñoj yomäch bajche' chonkol imelo'.

bu'ul **lew** **K'uxol**

CH'ilil jiñi ______________.

K'uxbil yik'oty ______________.

Sumuk tyi ______________.

Xpäsjuñ

TY'añ cha'añbä weñ-añ: P'ejty

Troñijib 102

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elob jiñi ejtyaläItyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' cha'añ mi ikäño' majlel ya'i tyi ty'añtyak jiñi tye'eltyak ts'ijb **"p'"**, **"j"** yik'oty jiñi **"ty"** iya'i su'beño' mi ixotyñup'o' majlel.

p'ejty

jukub

tyokal

Troñijib 103

K'ajtyibeñ jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elo' tyi jujump'ej ejtyaläjtyak?, ya'i pejkañ tyi k'am jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak, su'beño' je'e isäklaño'tyak majlel jiñi tye'el ts'ijb **"p'","j"** yik'oty jiñi **"ty"** che'jiñi la' ixoty ñup'otyak, tyi yujtyi'balix cha' pejkañ tyi k'am awik'otyo' jiñi ts'itya' ty'añtyak.

chuty joñow

uts jiñi tyatyäl

p'ätyäl wiñik

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 104

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elob tyi jujump'ej ejtyalältyak? Kotyaño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño' majlel ik'aba' jiñi ejtyalältyak isu'beño' isäpts'ijbuño' alä tye' tyi ejtyalältyak yik'oty ba' mi' tyajo' ik'aba'tyak.

p'ok

jaj

tyijol

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 105

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi ik'elo' jiñi ts'itya' ty'añtyak añbä tyi iye'bal ili ty'añäl, k'ajtyibeño' mi tsa'äch ikäñäyob ke anäch ty'añtyak machbä ts'äkäliktyak isu'beño' ke yik'oty jiñi tye'eltyak ts'ijb **"p'"**, **"j"**, yik'oty **"ty"** la' its'äktyisaño' majlel jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak. TYi yujtyi'bal pejkañ majlel tyi weñ tsikil.

__ak sik'ä'

__ax__axñayob xsoñob

__ots'ol jiñi x-ixik

p'	j	ty

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 106

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi' ñopo' ts'ijb tyi ili troñel. Jiñi xkäñjuñob mi kaja iyälo' chämp'ej jo'p'e ty'añältyak tyi ityojlel jiñi ty'añ cha'añbä **"p'ejty"** its'ijbuñ tyi xuk'ul chäch bajche' mi isu'beñetyo' majlel, ima' pejkañ majlel je'e, yomtyoki mi awilañ mi acha' ts'ijbuñ cha'añ mi ik'elo' bajche' mi amel, kotyaño' tyi uts'aty cha'añ mi icha' its'ijbuño' majlel ya'i ba' säpätyak rayaj añbä tyi eñtyäl.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 107

Su'beñob jiñi xkäñjuñob cha'añ muk'äch laj kajel lak cha' ñop majlel jiñi ts'ijb. Su'beñob ke yik'oty jiñi ty'añtyak añbä tyi chañ mi ikajel its'äktyesañob majlel jiñi ty'añtyak añbä tyi iye'bal.

p'ejty tyokol joyol

Pulemix jiñi ________.

________ imalil.

_______ ipaty.

TY'añ cha'añbä weñ-añ : K'iñ **Troñijib 108**

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' cha'añ mi ikäño' majlel ya'i tyi ty'añtyak jiñi tye'eltyak ts'ijb **"k'"**, **"ñ"** yik'oty jiñi **"k"** iya'i su'beño' mi ixotyñup'o' majlel.

k'iñ

säk'a**ñ**

kuskuñ

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 109

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elo' tyi jujump'ej ejtyalältyak?, ya'i pejkañ tyi k'am jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak, su'beño' je'e isäklaño'tyak majlel jiñi tye'el ts'ijb **"k'"**, **"ñ"** yik'oty jiñi **"k"** che'jiñi la' ixoty ñup'otyak, tyi yujtyi'balix cha' pejkañ tyi k'am awik'otyob jiñi ts'itya' ty'añtyak.

K'äñk'äñ ja'as

mech'bä ñoxtyatyäl

Yäjyäx kajchil

Troñijib 110

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elob tyi jujump'ej ejtyalältyak? Kotyaño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño' majlel ik'aba' jiñi ejtyalältyak isu'beño' isäp ts'ijbuño' alä tye' tyi ejtyalältyak yik'oty ba' mi' tyajo' ik'aba'tyak.

k'ächäl

ña'jel

Xkuj

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 111

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi ik'elo' jiñi ts'itya' ty'añtyak añbä tyi iye'bal ili ty'añäl, k'ajtyibeño' mi tsa'äch ikäñäyo' ke anäch ty'añtyak machbä ts'äkäliktyak isu'beño' ke yik'oty jiñi tye'eltyak ts'ijb **"k'"**, **"ñ"**, yik'oty **"k"** la' its'äktyisaño' majlel jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak. TYi yujtyi'bal pejkañ majlel tyi weñ tsikil.

Ilekax __iñejel.

__o__ol ip'is iwuty.

añix __o'säjm.

k'	ñ	k

Troñijib 112

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi' ñopo' ts'ijb tyi ili troñel. Jiñi xkäñjuñob mi kaja iyälo' chämp'ej jo'p'e ty'añältyak tyi ityojlel jiñi ty'añ cha'añbä **"k'iñ"** its'ijbuñ tyi xuk'ul chäch bajche' mi isu'beñetyo' majlel, ima' pejkañ majlel je'e, yomtyoki mi awilañ mi acha' ts'ijbuñ cha'añ mi ik'elo' bajche' mi amel, kotyaño' tyi uts'aty cha'añ mi icha' its'ijbuño' majlel ya'i ba' säpätyak rayaj añbä tyi eñtyäl.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 113

Su'beñob jiñi xkäñjuñob cha'añ muk'äch laj kajel lak cha' ñop majlel jiñi ts'ijb.
Su'beñob ke yik'oty jiñi ty'añtyak añbä tyi chañ mi ikajel its'äktyisañob majlel jiñi ty'añtyak añbä tyi iye'bal.

k'iñ **koxtyal** **ñichim**

mi' puloñla jiñi ________.

chuty jiñi ________.

yäpä jiñi ________.

TY'añ ch'añbä weñ-añ : Muty **Troñijib 114**

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iweñ k'elo' jiñi ejtyalältyak, pejkañ tyi käläx tyi jujump'ej jiñi ty'añältyak.
Su'beño' cha'añ mi ikäño' majlel ya'i tyi ty'añtyak jiñi tye'eltyak ts'ijb **"m"**, **"y"** yik'oty jiñi **"s"** iya'i su'beño' mi ixotyñup'o' majlel.

muty

kawa**y**u'

soñob

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 115

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elo' tyi jujump'ej ejtyalältyak?, ya'i pejkañ tyi k'am jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak, su'beño' je'e isäklaño'tyak majlel jiñi tye'el ts'ijb **"m"**, **"y"** yik'oty jiñi **"s"** che'jiñi la' ixoty ñup'otyak, tyi yujtyi'balix cha' pejkañ tyi k'am awik'otyob jiñi ts'itya' ty'añtyak.

ilekax jiñi p'isoñi'bäl

chächäk jiñi koya'

ñajty tsikil yuk'el max

Troñijib 116

K'ajtyibeño' jiñi xkäñjuñob ¿chuki chonkol ik'elo' tyi jujump'ej ejtyaläItyak? Kotyañ jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño' majlel ik'aba' jiñi ejtyaläItyak isu'beño' isäpts'ijbuño' alä tye' tyi ejtyaläItyak yik'oty ba' mi' tyajo' ik'aba'tyak.

sats'

matye'muty

yak

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 117

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi ik'elo' jiñi ts'itya' ty'añtyak añbä tyi iye'bal ili ty'añäl, k'ajtyibeño' mi tsa'äch ikäñäyo' ke anäch ty'añtyak machbä ts'äkäliktyak isu'be'ño' ke yik'oty jiñi tye'eltyak ts'ijb **"m"**, **"y"**, yik'oty **"s"** la' its'äktyisaño' majlel jujump'ej jiñi ts'itya' ty'añältyak. TYi yujtyi'bal pejkañ majlel tyi weñ tsikil.

ityuñta' x__uku__

__ä__äk its'ijbal xk'oloch.

__äk jiñi wiñik.

m	y	s

Troñijib 118

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi' ñopo' ts'ijb tyi ili troñel. Jiñi xkäñjuñob mi kaja iyälo' chämp'ej jo'p'e ty'añältyak tyi ityojlel jiñi ty'añ cha'añbä **"muty"** its'ijbuñ tyi xuk'ul chäch bajche' mi isu'beñetyo' majlel, ima' pejkañ majlel je'e, yomtyoki mi awilañ mi acha' ts'ijbuñ cha'añ mi ik'elo' bajche' mi amel, kotyaño' tyi uts'aty cha'añ mi icha' its'ijbuño' majlel ya'i ba' säpätyak rayaj añbä tyi eñtyäl.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 119

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ muk'äch laj kajel lak cha' ñop majlel jiñi ts'ijb. Su'beño' ke yik'oty jiñi ty'añtyak añbä tyi chañ mi ikajel its'äktyisañob majlel jiñi ty'añtyak añbä tyi iye'bal.

muty **yok** **selel**

ka'bäl iyal jiñi ________.

ñoj tyam ______ jiñi alob.

_______ ipam jiñi xk'alä.

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Ja'

Troñijib 120

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi chämp'ej ty'äñäl jiñi yuk'el ts'ijb **"a"** yik'oty jiñi tye'elts'ijb **"w"**, **"x"** yik'oty **"p"** che' jiñi la' ixotyñup'o'tyak majlel. Komo pejkañ awik'otyo' tyi weñ tsikil jujump'ej jiñi ty'añältyak isu'beñ icha' ts'ijbuño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' säpätyakbä rayaj añbä tyi iye'bal jiñi ejtyaláltyak.

ja'

____

xex

____

puy

____

wakax

____

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 121

Su'beño' jiñi xkäñjuñob iweñ k'elo' tyi xuk'ul jiñi ejtyalältyak ya'i kotyaño' majlel cha'añ ipejkaño' jiñi ts'itya' ty'añtyak ma'añbä ts'äkäl, che' jiñi su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ iñutso' jiñi ma'añbä ts'äkäbä ty'añtyak ba' mi' tyaj isujmlel yik'oty jiñi yalo' ty'añtyak ba' uxtsolotyak. Ta'ixki ujtyiyo' its'äktyisañ, Komo pejkañ awik'otyo' jiñi xkäñjuñob jiñi ts'itya' ty'añtyak ya'i cha' pejkañ tyi cha'sujtyej ojaysujtyelik awoñ.

bä'ñäbil jiñi

belbeñalo' majlel jiñi

weñ tsaj jiñi

chityam
wax
K'äñchoj

lukum
chäy
xiñich'

alaxax
pajch'
ja'as

Troñijib 122

Komo pejkañ tyi käläx awik'oty xkäñjuñob jujump'ej jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak isu'beño' isäklaño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' chäñtsolol ts'itya' ty'añtyak ita'ixki mejli ityajo' su'beño' isäpts'ijbubeño' iye'bal. Weñ pejkaño' ikotyaño' tyi uts'aty mi añki machbä ñoj mej imel. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añtyak.

wäyel	**xix**	**pak'**	**waxäkojty**

weñ muk' tyi wäyel jiñi aläl.

ka'bä tyi käyli xix sa'.

yorojlelix jiñi pak'.

waxäkojty yal jiñi xña'ts'i'.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 123

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja la' Komo pejkañ tyi käläx jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak. Isu'beño' its'äktyisaño' jiñi ts'itya' ty'añ ya'bä ts'ijbubil tyi iye'bal ili ty'añ yik'oty jiñi wäkp'ej ty'añältyak. Ak'eño' ts'itya' oraj cha'añ imelo' jiñi troñel iyomki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añ.

puy	xex	Ja'
wäyel	xämbal	wakax

chumolo' tyi ____ jiñi _____ yik'oty _____, imuk'o tyi _______ ,

ityi a'bälel muk'o'ix tyi ____ bajche' jiñi ____ je'e.

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Tye'

Troñijib 124

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi chämp'ej ty'äñäl jiñi yuk'el ts'ijb **"e"** yik'oty jiñi tye'elts'ijb **"n"**, **"t"** yik'oty **"ty'"** che' jiñi la' ixotyñup'o'tyak majlel. Komo pejkañ awik'otyo' tyi weñ tsikil jujump'ej jiñi ty'añältyak isu'beñ icha' ts'ijbuño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' säpätyakbä rayaj añbä tyi iye'bal jiñi ejtyalältyak.

tye'

____

manko

____

wentana

____

ty'orok

____

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 125

Su'beño' jiñi xkäñjuñob iweñ k'elo' tyi xuk'ul jiñi ejtyalältyak ya'i kotyaño' majlel cha'añ ipejkaño' jiñi ts'itya' ty'añtyak ma'añbä ts'äkäl, che' jiñi su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ iñutso' jiñi ma'añbä ts'äkäbä ty'añtyak ba' mi' tyaj isujmlel yik'oty jiñi yalo' ty'añtyak ba' uxtsolotyak. Ta'ixki ujtyiyo' its'äktyisañ, Komo pejkañ awik'otyo' jiñi xkäñjuñob jiñi ts'itya' ty'añtyak ya'i cha' pejkañ tyi cha'sujtyel ojaysujtyelik awoñ.

tsäts itroñel jiñi ______

alo'
nana'
xts'äkayaj

K'elojib otyoty jiñi ______

ich'ub
wentana
ochi'bäl

jiñi wiñik chonkol tyi ______

ty'ujoñel
alas
troñel

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 126

Komo pejkañ tyi käläx awik'oty xkäñjuñob jujump'ej jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak isu'beño' isäklaño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' chäñtsolol ts'itya' ty'añtyak ita'ixki mejli ityajo' su'beño' isäpts'ijbubeñob iye'bal. Weñ pejkaño' ikotyaño' tyi uts'aty mi añki machbä ñoj mej imel. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añtyak.

ty'ul	täkäch	chonkol	tye'

chonkol tyi chobal jiñi wiñik.

weñ kolemix jiñi ty'ul.

tax ñoj koli jiñi tye'.

mi' weñ melbeño' täkäch jiñi alä.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 127

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja la' Komo pejkañ tyi käläx jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak. Isu'beño' its'äktyisaño' jiñi ts'itya' ty'añ ya'bä ts'ijbubil tyi iye'bal ili ty'añ yik'oty jiñi wäkp'ej ty'añältyak. Ak'eño' ts'itya' oraj cha'añ imelo' jiñi troñel iyomtyoki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añ.

nana'	**manko**	**ty'ul**
ty'ujoñel	**ty'orok**	**tye'**

Jiñi ______ yujibi ________ imu'bi ik'ux ______ yik'oty ______

imu'bi ip'äsañ _________ ya'i tyi _______.

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Otyoty

Troñijib 128

Su'beñ jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi chämp'ej ty'äñäl jiñi yuk'el ts'ijb **"o"** yik'oty jiñi tye'elts'ijb **"ts"**, **"ts'"** yik'oty **"ch"** che' jiñi la' ixotyñup'o'tyak majlel. Komo pejkañ awik'otyo' tyi weñ tsikil jujump'ej jiñi ty'añältyak isu'beñ icha' ts'ijbuño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' säpätyakbä rayaj añbä tyi iye'bal jiñi ejtyaläl tyak.

otyoty

____

tsuk

____

ts'ak

____

chityam

____

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 129

Su'beño' jiñi xkäñjuñob iweñ k'elo' tyi xuk'ul jiñi ejtyaläItyak ya'i kotyaño' majlel cha'añ ipejkaño' jiñi ts'itya' ty'añtyak ma'añbä ts'äkäl, che' jiñi su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ iñutso' jiñi ma'añbä ts'äkäbä ty'añtyak ba' mi' tyaj isujmlel yik'oty jiñi yalo' ty'añtyak ba' uxtsolotyak. Ta'ixki ujtyiyo' its'äktyisañ, Komo pejkañ awik'otyo' jiñi xkäñjuñob jiñi ts'itya' ty'añtyak ya'i cha' pejkañ tyi cha'sujtyel ojaysujtyelik awoñ.

tsukulix jiñi ________

k'äjñol
pislel
tsuts

japäx jiñi ________

ja'
ts'ak
sa'

bi'bi'ix yuk'el jiñi ________

chil
kuj
mis

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 130

Komo pejkañ tyi käläx awik'oty xkäñjuñob jujump'ej jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak isu'beño' isäklaño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' chäñtsolol ts'itya' ty'añtyak ita'ixki mejli ityajo' su'beño' isäpts'ijbubeño' iye'bal. Weñ pejkaño' ikotyaño' tyi uts'aty mi añki machbä ñoj mej imel. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añtyak.

otyoty	**chuch**	**ts'otyol**	**tsoyol**

tsoyol mi yäk' ibäj jiñi kākätye'.

ilekax boñol jiñi otyoty.

jiñi chuch yuji ik'uxol ixim.

ts'otyol tyi tye' jiñi lukum.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 131

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja la' Komo pejkañ tyi käläx jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak. Isu'beño' its'äktyisaño' jiñi ts'itya' ty'añ ya'bä ts'ijbubil tyi iye'bal ili ty'añ yik'oty jiñi chämp'ej ty'añältyak. Ak'eño' ts'itya' oraj cha'añ imelo' jiñi troñel iyomtyoki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añ.

otyoty	**chityam**	**chuch**
tsuk	**chil**	**tsoyol**

tyi jiñi ________ añ ________ yik'oty ________, mi yochelo'

je'e ______ yik'oty ______ i-ajpa'añ tsiki ________ xuxtyak.

TY'añ cha'añbä weñ-añ: Bij **Troñijib 132**

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi isäklaño'tyak ya' tyi uxp'ej ty'äñäl jiñi yuk'el ts'ijb **"i"** yik'oty jiñi tye'elts'ijb **"ch'"** yik'oty **"r"** che' jiñi la' ixotyñup'o'tyak majlel. Komo pejkañ awik'otyo' tyi weñ tsikil jujump'ej jiñi ty'añältyak isu'beñ icha' ts'ijbuño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' säpätyakbä rayaj añbä tyi iye'bal jiñi ejtyalältyak.

bij

ch'ich'

rok

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 133

Su'beño' jiñi xkäñjuñob iweñ k'elo' tyi xuk'ul jiñi ejtyalältyak ya'i kotyaño' majlel cha'añ ipejkaño' jiñi ts'itya' ty'añtyak ma'añbä ts'äkäl, che' jiñi su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ iñutso' jiñi ma'añbä ts'äkäbä ty'añtyak ba' mi' tyaj isujmlel yik'oty jiñi yalo' ty'añtyak ba' uxtsolotyak. Ta'ixki ujtyiyo' its'äktyisañ, Komo pejkañ awik'otyo' jiñi xkäñjuñob jiñi ts'itya' ty'añtyak ya'i cha' pejkañ tyi cha'sujtyel ojaysujtyelik awoñ.

mu'ba ka' majle tyi ________

matye'el
lum
rus

chuki chonkol imel jiñi ________

ts'i'
ch'ityoñ
ijñamäl

lets ityojo jiñi ________

arus
ats'am
xapuñ

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 134

Komo pejkañ tyi käläx awik'oty xkäñjuñob jujump'ej jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak isu'beño' isäklaño' jiñi ty'añtyak ya'i ba' chäñtsolol ts'itya' ty'añtyak ita'ixki mejli ityajo' su'beño' isäpts'ijbubeño' iye'bal. Weñ pejkaño' ikotyaño' tyi uts'aty mi añki machbä ñoj mej imel. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añtyak.

ch'ili	**rok**	**ch'oktyo**	**arus**

mi' k'äjñel tyi chobal jiñi rok.

ch'ili jiñi awe'el.

ch'oktyo jiñi ach'ujm.

weñ säsäk jiñi arus.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 135

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja la' Komo pejkañ tyi käläx jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi wakrutyak. Isu'beño' its'äktyisaño' jiñi ts'itya' ty'añ ya'bä ts'ijbubil tyi iye'bal ili ty'añ yik'oty jiñi chämp'ej ty'añältyak. Ak'eño' ts'itya' oraj cha'añ imelo' jiñi troñel iyomtyoki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añ.

ch'ityoñ	**ch'ich'**
bij	**rus**

tyi lojwi iyok jiñi __________ añ __________ ba' tyi icha'le xäm-bal, tsajñibi tyi _____ mi yäl ita'bi isätyä ibäj tyi _____.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

CHIAPAS PUEDE

PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Waxäklujuñchajp icha'k'al ty'añ 28

Tsolts'ïjb

Troñijib 136

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja la' Komo pejkañ jiñi ty'añältyak ya'bä ts'ijbubil tyi yalo' wakrutyak. Isu'beño' its'äktyisaño' jiñi ts'itya' ty'añ ya'bä ts'ijbubil tyi ye'baläl yik'oty jiñi ty'añältyak. Ak'eño' ts'itya' oraj cha'añ imelo' jiñi troñel iyomtyoki mi awilañ kotyaño' tyi uts'aty. Ta'ixki lu' ujtyiyo' su'beño' ke mi kaja la' laja pejkañ jiñi ts'itya' ty'añ.

ja'al	**pislel**	**wiñik**
k'am-añ	**k'ujts**	**yalo'bil**

Jiñi ______ tyi yäch'isä pejtyele lak ______.

Iñuk'ol jiñi ______ mej yäk'ety tyi ______.

Jiñi ______ ta'ix bajñe käjli yik'oty ______.

Troñijib 137

Su'beño' jiñi xkäñjuño' isety'o' jujump'ej itye'el ts'ijblel jiñi tsolts'ijb mu'bä ityäle ya'i ba' mi' ityälel jiñi ba' mi yäl cha'añbä sety'oñel. Sety'elixki jiñi tye'elts'ijbtyaki, su'beño' itsol cha'añ ityoj-isaño' jiñi ty'añtyak bajche' añbä ya'i tyi yalo' wakrotraki. Su'beño' ipejkañ tyi käläx jiñi ty'añtyak ila' its'ijbuño' ya'ba' säpä rayajtyak añbä tyi eñtyäl.

K'iñ	Uw	TYe'
Bajlum	Kaxlañ waj	TS'i'

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 138

TYi ili troñel jiñi xkäñjuñob mi chäk kaja ik'äño' jiñi tye'elts'ijbtyak sety'elixbä. Su'beño' itsolo cha'añ mi ityoj-isaño' ty'añtyak weñ käñälbä icha'añob ya'i mi asu'beñ its'ijbuño' ya'ba' säpä rayajtyak añbä tyi eñtyäl. Ta'ixki ujtyiyo', mi asu'beño' jujuñtyiki ipejkaño' tyi käläx jiñi ty'añtyak ta'bä itsuyuyo'.

Troñijib 139

Su'beño´ jini xkänjuñob ik'äño´ jiñi sety'elixbä tye´elts´ijbtyak cha´añ itsolo´ icha´añ ityoj-isaño´ ty´añtyak imu´ba kaja ik´año´ jiñäch ili tye´elts´ijbtyak "Ww", "Xx", "Yy" yik´oty jiñi "Ss".

X ______________________ Y ______________________

S ______________________ X ______________________

TSolo jiñi tye'el ts'ijbtyak cha'añ ityoj-isäñtyel ty'añtyak ba' mi ik'äjñel yuk'el ts'ijb. CHe'bä bajche iliyi: ak'

a ______________ e ______________ i ______________

o ______________ u ______________ ä ______________

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 140

Su'beño' jiñi xkäñjuñob its'ijbuño' jo'p'ej ts'itya' ty'añtyak ila' itsuyo' majle yik'oty ili tsololbä ty'añtyak.

Säsäk ______________________________

CH'uloñi'tyak ______________________

K'ä' __________________________________

TSäwañ _____________________________

Matye'el ____________________________

Troñijib 141

Pejkañ tyi käläx jiñi ts'itya' ty'añtyak. Su'beño' jiñi xkäñjuñob iweñ k'elo' jiñi ejtyaläItyak isu'beñ iñutso' yik'oty juñts'ijty rayaj ba'añ jiñi ts'itya' tya'ñtyak ba' mi ityaj ijak'ol.

TYik weñ xämbal tyik tyaja oño'tyak'iñ

Ñoj käläx tyi isu'bä ibäj jiñi chajk

Jiñi xñoxob ñoj weñ tyi icha'leyo' e'tyel

Jiñi kajpej ñoj weñ ityojol

TYik boño tyi chächäk jiñi otyoty

Ma'añ mi iñijkañ ibäj jiñi mep'

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Bolomlujuñchajp icha'k'al ty'añ 29
k'älätyo tyi Uxlujumchajp icha'k'al tyañ 33
Icha' k'elo käñoñel/¡Mejloñix!

Troñijib 142

Su'beñ jiñi xkäñjuñob cha'añ mi iyajkañob tyi jiñi yalo' ty'añältyak añbä tyi wakrotyak cha'añbä mi its'äktyisañ jiñi ts'itya' ty'añältyak.

1.Wä'i tyi chapas chumuloñloñ kik'otyloñ yañtyakbä lak ________.
2. Ikäñol jiñi pejka ___ ñoj ñuk ik'äjñi'bal cha'añ lak pejtyele.
3. Ipejkäñtyel jiñi juñ mi yäk'oñ kweñ käñe' jiñi tyojelbä ________
4. CHe' komla ______ pejkajuñ yik'oty its'ijbuñtyeli ñoj ñuk ik'äjñi'bal jiñäch che' lakomi
5. TYi lakpejtyele mejoñächla jkäñ jiñi ________ juñ yik'oty its'ijbuñtyel.
6. Jiñi käñoñel ñukäch ________ cha'añ jkotyañ lakbäj tyi laj kuxtyälel.

juñ
jkäñe'
pi'älob
jiñi
ty'añtyak
isujmlel
pejka

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 143

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ its'ijbuño' ts'itya' ty'añ ya'i tyi ñojäl ba' säpäl rayajtyak isu'beño' ik'äñob jiñi ty'añtyak añbä ya'i tyi ts'ejäl.

TS'ijñ ____________________

CH'ujm ____________________

Ixim ____________________

Si' ____________________

Koya' ____________________

Kajpelol ____________________

Xapuñ ____________________

Troñijib 144

Su'beño' jiñi xkäñjuñob itsuyob jiñi xiñtyuk'äbä ty'añtyak ya'bä laja tsolol tyi ts'ejäl yik'oty tyi ñojäl che'bajche' chonkol ipästyäl yäch ba' mi' ityaj isujmlel isu'beño' its'ijbuñ jiñi ty'añ ta'bä itsuyuyo' ya'i ba' säpäl jiñi rayajtyak.

Aj	muty	
Koj	ch'um	
CH'ij	tyäl	
Kä	ts'i'	
Jo	käw	
Jok	tyom	
TYu	tso'	Ajtso'

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 145

Su'beñ jiñi xkäñjoñob imelo majlel jump'ej cha'p'ej ty'añältyak yik'oty jiñi tye'elts'ijbtyak ya'bä tsolol tyi ts'ejäl che'bajche' chonkolbä ipästyäl.

M	max	mis	mako'
TY			
CH			
L			
P			
TS'			
S			

Troñijib 146

Su'beñ jiñi xkäñjuñob icha' ts'ijbuñob jiñi ts'itya' ty'añ ya'i tyi icha'p'ejlel wakro anbä tyi ye'baläl.

Mi käl wajali ke mach xsaj ñik'i käñäx, wäleyi mejlix käle' ke tä'äch mejli kñik'i käñe'. CHe' komla kñik'i meli, ch'ujbiyäch lakmel.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 147

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja ipejkaño' juñ yik'oty ts'itya' ty'añtyak cha'añ mi' mejlelo' imel yik'oty ikäño' majlel.
Ñaxañ su'beño' ibajñe pejkañob ya'i su'beño' ipejkañ che' ts'iñtyä jujuñtyikili tyi käläxbä ty'añ.
Añki ma'añbä mi imejlelo' weñ kotyaño' majlel tyi uts'aty.

Mik weñ mulañ jk'ux jiñi wutye'tyak mu'bä yäk' ibäj wä'i tyik lumal.
Kome ch'ujbil tyi weñ k'uxol che' chonkoltyo yäk' ibäji iweñ ju'beñtyo ityojol tyi mäñol.
Muk'ki jkäñityañla tyi troñel jiñi lak lum mejloñla kweñ ñik'i päk' ch'añ bälñäk'ältyak
Ñoj tyijikña mi ku'biñ pamil kome tä'äch mejli jkäñe' pejka juñ.
Yik'oty je'e tä'äch mejli jkäñe' ts'ijb jiñcha'añ ñoj uts'aty pamil mi ku'biñi.
Ñoj komixtyo kñik'i käñe' majle yu'bi, cha'añ kbe ñik'i ña'tyañ majlel.
Wale iliyi muk'ix kts'ijbuñ kmeloñeltyak cha'añ ma'añ mi iñajayetyak kcha'añ.
Yik'oty je'e mejloñix kpejkañ ña'tyibaltyak chuki kom imu'bä ityäletyak tyi juñ bajche' ba' mi iñik'i ajk'eltyak tyi käñol.

Troñijib 148

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ipejkaño' jiñi ts'itya' ty'añ.
Mu'bä yäl tyi pejkäñtyel jiñi ts'itya' ty'añ, su'beño' ijak'o' isujmlel jiñi k'ajtyiyajtyak.

Juñtyiki xtroñel tyi matye'el tyi' su'boñ ke ya'i tyi' lumal mi' weñ yäk' ibäj: ixim, bu'ul, ch'ujm, ch'ijch'um, ja'as, alaxax yik'oty kajpej.
TYi' su'boñ je'e ke mach laja mi' lu' ñik'i ak'tyak ibäj tyi juñlaja uj, jimbi cha'añ mi' weñ käñityañ itroñel tyi matye'el tyi ipejtyele ja'bil.

¿CHukoch mi ikäñityäñtyel jiñi matye'el tyi ipejtyele ja'bil?

____

¿CHuki mi yäk' ibäj tyi päk'ol mi yäl ya'i tyi ipejkäñtyel jiñi ts'itya' ty'añ?

____

¿CHuki mi iweñ yäk' ibäj tyi päk'ol ya'i tyi alumal?

____

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 149

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mu'bä ipejkaño' ya'i tyi ts'itya' ty'añ, mi its'äktyisañob jiñi xujty'il ts'itya' ty'añtyaki.

TYi lak pejtyele lu' añ lak ña'tyibaltyak, ta'bä lak lu' ñik'i käñä k'älätyo tyi laj kuxtyälel.
Jiñcha'añ añki lak pi'äl machbä yuji pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel, ñoj yujil ña'tyibaläl tyi ichumtyälel. Imachbä its'itya' ña'tya jiñäch yuk'el jiñi tye'el ts'ijbtyak.
CHe' mi ikäjñel jiñi pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel, ñoj añ ña'tyibaläItyak cha'añ iweñ-isäñtyel majlel lak chumtyäl yik'oty ibe ñik'i käño majlel.

CHe' mi ikäjñel pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel, ñoj añ__________________ .

CHe' weñ ñoj añ lak ña'tyibaläl weñ añäch ik'äjñi'bal bajche' iweñ-isäñtyel lak ________________________

Jiñi lak pi'äl machbä yuji pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel, ñoj yujil__________________ .

Troñijib 150

Su'beño' jiñi xkäñjuñob cha'añ mi ipejkaño' juñ yik'oty mi icha' ts'ijbuño' jiñi ts'itya' ty'añ.

Kome ma'añ tyi mejliyoñ tyi majlel tyi iskwelaj, ma'añ tyi ksaj ña'tya' pejka juñ yik'oty ts'ijb tyi koliyoñ, jiñcha'añ tä'äch kweñ ña'tyä kchok majlel kalo'bilob tyi iskwelaj cha'añ mi ibej lok'elo' majlel tyi weñ.

Jiñi ñaxambä kalo'bil añix tyi preparatoria. Kixik'al muk'ix kaja yujtyisañ isekuntaria, ixutyilel je'e añix tyi primaria, iche' je'e wale ili joñoñ ta'ix mejli jkäñe' pejka juñ yik'oty ts'ijbuyaj.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 151

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ipejkañob jiñi ty'añ isu'beño' ijak' jiñi k'ajtyiyaj.

Jiñi ajLominko jiñäch juñtyiki wiñik chumulbä tyi ilumal imu'bi iweñ mulañ ajñel ya'i. Mi yäl ke jiñi ityatyo' yik'oty iñojtye'elob yä'ächbi tyi ch'ok-äyo' ikoliyo' ya'i, mi' su'beñoñla ke yoke yombä imel tyi ikuxtyälel jiñächbi ikäñe' kolem tyejklumtyak tyi chapas bajche' san kristowa, komitañ yik'otybi tuskla kutyeres.

Li ili wiñik jiñäch juñtyiki muk'ächbä imel chuki yomi itsätsbi mi' weñ kaja tyi troñel imu'bi iweñ kaja iloty ityak'iñ cha'añ ikäñe' jiñi lumaltyaki.

¿Bakibä tyejklumaltyak yom ikäñ jiñi ajLominko?

____

Troñijib 152

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja imelo' troñijib cha'añbä ts'ijb, iwa'liyi jiñäch mi kaja its'ijbuño' jiñi ty'añ mu'bä kaja asu'beño'i tyi käläx yik'oty tyi xuk'ul, ityäp'ä ats'itya' ak'eño' oraj cha'añ mi' mejle its'ijbuño'. Jiñi mu'bä kaja asu'beño' its'ijbuñ ya' mi kaja atyaje' ya'i tyi ijuñ xpäsjuñ *Guía para Docente Alfabetizadora / dor.*

Añki ma'añbä mi iñoj ña'tyañ o ma'añbä mi imejlel tyi ts'ijb, kotyaño' majlel tyi uts'aty.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 153

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja imelo' troñijib cha'añbä ts'ijb, iwa'liyi jiñäch mi kaja its'ijbuño' jiñi ty'añ mu'bä kaja asu'beño'i tyi käläx yik'oty tyi xuk'ul, ityäp'ä ats'itya' ak'eño' oraj cha'añ mi' mejle its'ijbuño'. Jiñi mu'bä kaja asu'beño' its'ijbuñ ya' mi kaja atyaje' ya'i tyi ijuñ xpäsjuñ *Guía para Docente Alfabetizadora / dor.*
Añki ma'añbä mi iñoj ña'tyañ o ma'añbä mi imejlel tyi ts'ijb, kotyaño' majlel tyi uts'aty.

Troñijib 154

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja imelo' troñijib cha'añbä ts'ijb, iwa'liyi jiñäch mi kaja its'ijbuño' jiñi ty'añ mu'bä kaja asu'beño'i tyi käläx yik'oty tyi xuk'ul, ityäp'ä ats'itya' ak'eño' oraj cha'añ mi' mejle its'ijbuño'. Jiñi mu'bä kaja asu'beño' its'ijbuñ ya' mi kaja atyaje' ya'i tyi ijuñ xpäsjuñ *Guía para Docente Alfabetizadora / dor.*

Añki ma'añbä mi iñoj ña'tyañ o ma'añbä mi imejlel tyi ts'ijb, kotyaño' majlel tyi uts'aty.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 155

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi kaja imelo' troñijib cha'añbä ts'ijb, iwa'liyi jiñäch mi kaja its'ijbuño' jiñi ty'añ mu'bä kaja asu'beño'i tyi käläx yik'oty tyi xuk'ul, ityäp'ä ats'itya' ak'eño' oraj cha'añ mi' mejle its'ijbuño'. Jiñi mu'bä kaja asu'beño' its'ijbuñ ya' mi kaja atyaje' ya'i tyi ijuñ xpäsjuñ *Guía para Docente Alfabetizadora / dor.*

Añki ma'añbä mi iñoj ña'tyañ o ma'añbä mi imejlel tyi ts'ijb, kotyaño' majlel tyi uts'aty.

Troñijib 156

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke mi icha' kajelob tyi ts'ijb. CHa'añ jiñi mi kaja ik'äño' jiñi ty'añtyak ya'bä tsolts'ijbubi ya'i tyi ts'ejäl cha'añ ibe ts'ijbuño' majlel ty'añäl bajche' jiñi chonkolbä ipästyäl.

Jk'ä'	**TYi yajliyoñ a'bi ik'ux jiñi jk'ä'**
Machity	
Pejpem	
CHityam	
TYe'law	
K'äñchoj	
Pimel	

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 157

Jiñi ts'itya' ty'añtyak ya'bä tsolts'ijbubi lu' xä'tyäbi bajche' mele, weñ pejkañ ityoj-isañ isujmlel.

jiñi k'ux jk'ä	**K'ux jiñi jk'ä'**
uw jiñi panchañ añ	
tyeñtya kolem jiñi	
ts'i' jiñi ilekax its'ijbal	
puts'i tyi jiñi xk'aläl	
tyi añ kotyoty sawaniya	
klum ba'añ xajlel weñ	

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 158

Su'beño' jiñi xkäñjuñob ke che'bajche' mi kaja ipejkaño' jiñi ty'añ mi kaja its'ijbuñob ta'bä iña'tyäyob ya'ba' supätyak rayaj añbä tyi ye'baläl ba'añ jiñi wakro.

TYi kotyoty yik'oty wä'i tyi klumal, ity'añob jiñi xñoxob jiñäch ñoj ñukbä isujmlel.
Jiño'äch jiñi xñoxob ñoj año'bä iña'tyibaläl k'älätyo tyi ikuxtyälelo' ijiño'äch ñoj yujilo'bä ich'ujbiñtye meloñeltyaki tyi lak lumaltyak.
Jiño'äch ta'bä käybeñtyiyob ña'tyibaltyak ijiño'äch mejbä lak ñäch'tyaño'i yik'oty je'e mejbä lak ch'ämbeño' ity'añtyaki.
Wa'liyi mache'ix bajche' iliyi, ta'ix isätyä ibäj jiñi weñbä päsoñeli, wäleyi jiñix mi' ñoj ch'äñbeñtye isujm jiñi mu'bä ik'ejle tyi telebisioñ, mu'bä yäjle tyi rariu yik'oty jiñi mu'bä iweñ pästyä tyi reres sosiales.
Yorajlelix wa'liyi tyi jiñi weñbä pensal yik'oty cha' sujtye majlel tyi jiñi iña'tyibal lak lumal bajche' wajali cha'añ mi icha' k'extyäye lak jol yik'oty iweñ-añlel lak pusik'al.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 159

TS'ijbuñ ts'itya' ty'añ o-aloñel mu'bä yäjleltyak baki ch'oyolety o-awomki je'e ñik'i ts'ijbuñ cha'añbä ap'eñelo'.

Troñijib 160

Su'beño' jiñi xkäñjuñob its'ijbuño' ts'itya' su'boñelbä ty'añ che'bajche' iliyi chonkolbä ipästyäl.

Orajlel:
Wäkp'ej k'iñ eneru ch'añbä 2025.

Persona a la que se dirige el mensaje
x-Añtoñ

Lo que le queremos decir
Mik su'beñety abe käybeñoñ jop'e kilu waj ya'bä oraj tyi luñes, kome muk'ix ikaja jiñi k'iñejel mi käl ñumeñ mi kaja kchoñ jiñi takoj.

Mu'tyo asu'beñoñ bajche' mi kaja kbetyojbeñety cha'añ mi käk'eñety ya'bä oraj mik ñume kch'äme'i.

Wokolix awälä.

Ik'aba' xchokty'añäl
xTYekuj
CHoñoñi'bäl takoj "xLupita"

Orajlel:

Maxkibä komla xñik'i ts'ijbubeñ

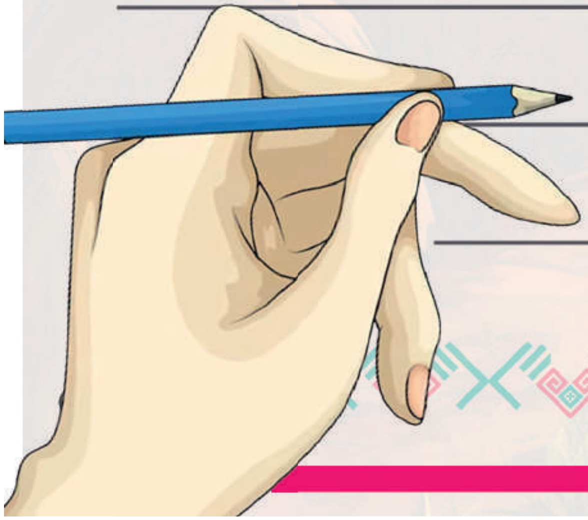
Kombä lak su'beñ

Ik'aba' xchokty'añäl

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 161

Su'beño' jiñi xkäñjuñob its'ijbuñob jiñi ts'itya' ty'añbä su'boñel, ba' mi isu'beño' juñtyiki ip'eñel ke ñumeñix tyi oraj mi kaja ik'otyel ba' mi isu'beñ je'e kemi ikäybeñ jiñi uch'eläl ya'i tyi uch'i'bäl, imi iweñ mäke' cha'añ ma'añ mi ik'ux jiñi xmis.



Troñijib 162

Su'beño' jiñi xkäñjuñob imelo' juñwejchbä su'boñel che'bä bajche' iliyi chonkolbä ipästyäl.

Orajlel:
Wäkp'ej k'iñ eneru ch'añbä 2025

Maxkibä komla xñik'i ts'ijbubeñ
Tyatyäña'oletybäla

Kombä lak su'beñ

Mi la' su'beñtyel ke ya'bä oraj tyi k'iñ luñes jiñi ochi'bäl chäch mi ikaja tyi säk'añlel tyi las 9, cha'añ ma'añ mi iñusaño' tsäwañlel jiñi alälo' tyi las 7.
Li lok'i'bäli chä'äch mi ibe kaja bajche' jujump'ej k'iñi iyomäch mi ach'ämbeñla isujm kome chä'äch mi yäl ity'añäl tyi *Secretaría de Educación.*
Xchok ty'añ

Yumulo' ya'i tyi iskwelaj
Francisco I. Madero

Orajlel:

Maxkibä komla xñik'i ts'ijbubeñ

Kombä lak su'beñ

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Troñijib 163

Su'beño' jiñi xkäñjuñob its'ijbuñob juñwejchbä su'boñel ba' mi isu'bo' ke jiñi päk'älo'bä tyi e'tyel cha'añ lumaläl *"Las Limas"* mi ik'ajtyiñob kotyäñtyel cha'añ ikujchel majlel mu'bä kajatyak ik'äjñel tyi troñel cha'añ imejlel jiñi kañchaj ya'i tyi parkej, kome bi'bi'ixbi jiñi bij imachbi saj ñum majle jiñi karujtyak iyäk'. Mi' pijtyäñtyel yäjk'ej wä'i che'bä oraj tyi säk'añlel a las 8.

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

¡Weñ uts'aty mi loñ ku'biñ!

Ta'ix ujtyiyety amel troñijib cha'añbä icha'p'ejlel juñil cha'añbä käñoñel: "Mejläch jiñi CHapas", ta'ix akäñä apejkañ juñ yik'oty its'ijbuñtyel ts'ity'a su'boñel.

Wa'liyi jiñi Yumäl x-e'tyel cha'añbä chapas ñoj yomäch tyi yilä ipi'leñoñla tyi xäñbal yik'oty jiñi tye'elts'ijbtyak; jiñächbi yoke troñel cha'añbä tyi lak pejtyele yik'oty ilajiyajlel lak pi'älob.

Jiñi pejka juñ yik'oty its'ijbuñtyel cha'añbä ñik'i melol, mi kaja laja yäk'oñla jkäñ lakbäj yik'oty ityajol lakbäj tyi yäñäloñel.

Jujump'ej jiñi tye'elts'ijb, ty'añäl yik'oty jiñi ts'itya' ty'añ mi kaja ijam lak wuty yik'oty laj k'eloji' tyi yañtyakbä ña'tyibaltyak, pensaltyak yik'oty tyi yambä ik'eloñel mulawil moxtyäbä lak weñ käñätyak.

¡Mi mejletyächki jatyety, Mejläch jiñi CHapas!

El *Cuaderno de ejercicios 2* en lenguas indígenas,
se terminó de imprimir en marzo de 2025 en los Talleres Gráficos de Chiapas,
Carretera Panamericana 1076, Plan de Ayala, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

El cuidado de la edición estuvo a cargo de la
Dirección de Divulgación de la Secretaría
de Educación del Estado de Chiapas.

HUMANISMO QUE TRANSFORMA
GOBIERNO DE CHIAPAS
2024 – 2030

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN

ICHEJA

CHIAPAS PUEDE
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CHIAPAS